

RÉSUMÉ

Lilis Novianti. Développement du Média d'Apprentissage sous Forme de Dictionnaire Numérique Basé sur *Wordtheme* pour Le Français de l'Hôtellerie et de la Restauration. Medan : Programme du Post Maîtrise de Universitas Negeri Medan, juillet 2023.

Cette étude vise à développer, savoir la qualité, et savoir l'efficacité du dictionnaire numérique qui est packagé dans une application appelée *Wordtheme* pour le domaine de l'hôtellerie et de la restauration. Cette recherche utilise la recherche et le développement qu'on a adopté l'étape ADDIE qui consistait en cinq phases, à savoir analyse, dessin, développement, implémentation et évaluation. À l'étape de l'analyse, on fait une analyse des problèmes et des besoins avec les questionnaires aux étudiants du sixième semestre ayant étudié le Français de l'hôtellerie et de la restauration. À l'étape de dessin, on a fait du matériel et média. Le matériel se limite deux thème à savoir les installations et les metiers dans l'hôtel. À l'étape de développement, on a obtenu la validation du matériel et le média sont valides ou réalisables et peuvent être utilisés dans le processus d'apprentissage. À l'étape d'implémentation, on a fait un pré-test, deux traitements et un post-test pour quatre réunions. À l'étape d'évaluation, on a fait Test de normalité, test de Wilcoxon et test N-Gain pour évaluer de l'efficacité du dictionnaire numérique. Les données de contenu du dictionnaire proviennent de manuels et de sites Web d'hôtellerie comprenant du vocabulaire en français, des traductions en Indonésie, de la phonétique, des genres, des explications, des exemples de phrases, des images et de la prononciation du vocabulaire. Pour connaître la faisabilité avant d'être testé sur les étudiants, il existe un test de validation sur les aspects matériel et média. Les résultats moyens de validation des matériels ont atteint 88,6 % et la valeur de média a atteint 86,1 %, ce qui a été inclus dans la catégorie "très bien". Ensuite, pour connaître son efficacité, un pré-test et un post-test ont été réalisés. Le score moyen des élèves au pré-test était de 63 et le score moyen du post-test était de 86. Le résultat montre que le score moyen de N-Gain (g) = 0,73 qui est dans la catégorie "haut". Donc, cela indique que l'efficacité de l'utilisation du dictionnaire numérique avec *Wordtheme* est efficace à utiliser dans le processus d'apprentissage.

Mots-clés: média d'apprentissage, dictionnaire numérique, français de l'hôtellerie et de la restauration, *wordtheme*.

ABSTRACT

Lilis Novianti. Development of Learning Media in the Form of The Digital Dictionary Based on Wordtheme for French in the Hotel and Restaurant Industry. These. Medan: Post Graduate Program of the University of Medan, July 2023.

This study aims to develop, know the quality, and know the efficiency the digital dictionary which is packaged in an application called Wordtheme for the hotel and restaurant industry. To develop it, we adopted the ADDIE stage which consisted of five phases, namely analysis, design, development, implementation and evaluation. At the analysis stage, an analysis of the problems and needs is made with the questionnaires to the students of the sixth semester who have studied French for the hotel and restaurant industry. At the design stage, we made material and media. The material is limited to two themes, namely the facilities and the professions in the hotel. At the development stage, validation has been obtained that the material and media are valid or feasible and can be used in the learning process. At the implementation stage, we did a pre-test, two treatments and a post-test for four meetings. At the evaluation stage, we did normality test, Wilcoxon test and N-Gain test to assess the effectiveness of the digital dictionary. Dictionary content data is sourced from textbooks and hospitality websites including french vocabulary, Indonesian translations, phonetics, genders, explanations, sample sentences, pictures and vocabulary pronunciation. To know its feasibility before being tested on students, there is a validation test on the material and media aspects. The average material validation score reached 88.6% and the media value reached 86.1%, which was included in the "very good" category. Then, to know its effectiveness, a pre-test and a post-test were carried out. The average score of the students in the pre-test was 63 and the average score in the post-test was 86. The result shows that the average score of N-Gain (g) = 0.73 which is in the "high" category . So, this indicates that the effectiveness of using the digital dictionary with Wordtheme is effective to use in the learning process.

Keywords: learning media, digital dictionary, French for the hotel and restaurant industry, wordtheme.

